



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



Конвенция по Борьбе  
с Опустыниванием

Distr.  
GENERAL

ICCD/COP(8)/CST/2/Add.2  
17 July 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН**  
**Комитет по науке и технике**  
**Восьмая сессия**  
**Мадрид, 4-6 сентября 2007 года**

**Пункт 3 а) предварительной повестки дня**  
**Повышение эффективности и действенности Комитета по науке и технике**  
**Окончательный доклад Группы экспертов**

**Доклад о работе пятого совещания Группы экспертов**  
**Комитета по науке и технике**

**Записка секретариата \***

**Добавление**

**Коммуникационная стратегия: разработка механизма для интерактивной тематической сети передачи данных/метаданных (ТЕМАНЕТ)**

*Резюме*

В ходе рассмотрения и обобщения рекомендаций, составленных странами - Сторонами Конвенции и соответствующими организациями в отношении программы работы Группы экспертов (ГЭ) был определен круг ведения для деятельности ГЭ. Эта деятельность включает разработку коммуникационного механизма, который облегчал бы деятельность по осуществлению координации и обмен данными, опытом и результатами, обеспечивая тем самым достаточный поток информации между национальными координирующими органами в период между сессиями Конференции Сторон (КС). Прототип такого механизма - тематическая сеть данных под названием ТЕМАНЕТ, которая будет функционировать на базе секретариата, - был представлен на седьмой сессии Комитета по науке и технике (КНТ), и ГЭ было поручено усовершенствовать его. На восьмой сессии КНТ ГЭ представит обновленный прототип вебсайта ТЕМАНЕТ.

\* Настоящий документ представлен с задержкой из-за того, что интервал между пятой сессией Комитета по рассмотрению осуществления Конвенции и восьмой сессией Конференции Сторон был небольшим.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 4	3
II. ОБОСНОВАНИЕ ДЛЯ СОЗДАНИЯ СЕТИ ТЕМАНЕТ .....	5 - 6	3
III. ПРЕДЛАГАЕМАЯ СТРАТЕГИЯ .....	7 - 19	4
IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	20 - 24	10

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В течение 2004 и 2005 годов Группа экспертов (ГЭ) Комитета по науке и технике (КНТ) занималась определением целей и методологий для коммуникационной стратегии и разработкой механизма для интерактивной и тематической сети данных/метаданных, получившей название ТЕМАНЕТ. Результатом этой деятельности стал прототип вебсайта <<http://themanet.casaccia.enea.it/>>, который был представлен на седьмой сессии Конференции Сторон (COP 7). В своем решении 15/COP.7 КС просила ГЭ усовершенствовать этот прототип. После КС 7 ГЭ обсуждала и рассматривала стратегию улучшения связи и распространения научно-технической информации на основе переписки по электронной почте и личных контактов, а также в ходе совещания, состоявшегося в Бонне, Германия, 23-24 апреля 2007 года. Элементы предлагаемой стратегии были намечены на основе опыта, накопленного после запуска прототипа ТЕМАНЕТ.

2. ТЕМАНЕТ демонстрирует применимость и полезность подхода к сбору и распространению информации и поддержанию связей по научно-техническим вопросам, имеющим отношение к опустыниванию и связанным с Конвенцией, который построен на использовании Интернета.

3. Информация, содержащаяся в ТЕМАНЕТ или доступная через эту сеть, - это в основном информация на английском языке, но она включает информацию и на других языках; никаких попыток перевода такой информации не предпринималось, поскольку это выходит за рамки ресурсов и целей данного проекта.

4. ТЕМАНЕТ представляет собой первую попытку устранить существующий разрыв между потенциалом сообщества научных и директивных структур и субъективным отношением к роли ученых и научных учреждений в деле осуществления Конвенции, которая воспринимается как маргинальная.

## II. ОБОСНОВАНИЕ ДЛЯ СОЗДАНИЯ ТЕМАНЕТ

5. Научно-технические данные и информация, а также продукты или результаты исследований или других видов деятельности остаются по большей части бесполезными, пока не обеспечено их эффективное распространение в такой форме, которая является подходящей и полезной для целевой группы пользователей. Основная часть огромного объема научно-технической информации по проблемам опустынивания содержится в различных журналах и отчетах или на вебсайтах либо просто вовсе не регистрируется и в связи с этим не является легкодоступной для цели укрепления базы знаний в контексте

Конвенции или не способствует ее осуществлению. Цель инициативы ТЕМАНЕТ состоит в том, чтобы разработать стратегию для сбора и хранения существующей информации и ее предоставления в распоряжение людей, участвующих в процессе осуществления Конвенции. Углубление знаний на всех уровнях является важным шагом в борьбе с опустыниванием, и структуры, созданные в рамках Конвенции, должны поддерживать эту цель, предлагая соответствующие инструменты.

6. ТЕМАНЕТ - это не только механизм для сбора и хранения данных. Для того чтобы они имели информативную ценность, данные нужно упорядочить, преобразовать и представить таким образом, чтобы они имели смысл и для неспециалистов. Но информация также не является конечным звеном в процессе понимания. Точно так же, как данные могут быть преобразованы в значимую информацию, так и информация может быть преобразована в знания, а затем - в мудрость. Это осуществляется путем ознакомления с передовым опытом, примерами успехов и неудач, анализом оценок. Передать информацию о значимом опыте другим крайне сложно. Вначале необходимо уяснить потребности, способности, интересы и ожидания целевой группы пользователей, а также то, как можно донести до нее эту информацию. Имеющиеся на сегодняшний день инструменты позволяют использовать интерактивные средства связи для цели передачи не просто информации, но и опыта.

### **III. ПРЕДЛАГАЕМАЯ СТРАТЕГИЯ**

7. Для охвата системой ТЕМАНЕТ ГЭ определила четыре приоритетных аспекта: улучшение условий жизни в засушливых районах, рациональное использование природных ресурсов, развитие, применение и передачи технологий, а также мониторинг и оценка.

8. Для ТЕМАНЕТ намечены следующие имеющиеся в настоящее время источники научно-технической информации по борьбе с опустыниванием: реферативные и нереферативные научные журналы и материалы, не публикуемые в журналах; вебсайты в Интернете, посвященные научно-исследовательским проектам; документы с описанием проектов, имеющих отношение к осуществлению Конвенции, бюллетени и материалы международных конференций; параллельные мероприятия и презентации, организуемые в ходе сессий Комитета по рассмотрению осуществления Конвенции (КРОК) и КС; база данных "Networks and Institutions" ("Сети и учреждения"), а также видеозаписи проектов, документации и лекций.

Visit UNCCD.int

# THEMANET

## Desertification Master Directory

Home Work Program Glossary Links On Line Seminars

**Experts' Area**

Username:

Password:

Login

**Van Cotte newsletter**

June 2005

October 2005

**Find Documents by Topic:**

- Improvement of living conditions in drylands
- Natural resource management
- Technology development application and transfer
- Monitoring and assessment
- other...

Search document by Text

Go

Search document by Topic

Search document by Location or Scale

Editor: Maurizio Sciortino  
Webmaster: Antonio Iaccarino  
Last Updated: January 08, 2007

9. Материалы, опубликованные в реферативных и нереферативных научных журналах, не могут воспроизводиться в системе ТЕМАНЕТ, поскольку они защищены авторскими правами. Большинство международных журналов публикуют также материалы в электронной форме, но доступ к таким текстам является платным, и стоимость устанавливается каждым конкретным журналом по-своему. Информация, включенная в ТЕМАНЕТ, по сути представляет собой лишь названия избранных международных журналов и адреса их вебсайтов. Авторы материалов могут запрашивать у издателей разрешение на воспроизведение текстов своих статей на вебсайте ТЕМАНЕТ, но решения о предоставлении полного текста будут приниматься на индивидуальной основе.

10. Научные документы, включенные в ТЕМАНЕТ на сегодняшний день, не в полной мере отвечают потребности в предоставлении необходимых знаний для поддержания процесса осуществления Конвенции, поскольку ориентированы не столько на директивные органы, сколько на научные круги. Научные материалы следует использовать для удовлетворения потребностей в более глубоком понимании проблем,

имеющих кардинальное значение для осуществления Конвенции. Потребности директивных органов в информации невозможно удовлетворить лишь за счет научных материалов.

11. Включенные в список независимые эксперты и члены ГЭ могут использовать ТЕМАНЕТ для представления научных материалов в КНТ. Эта функция ТЕМАНЕТ имеет важное значение, поскольку дает членам научного сообщества возможность участвовать в деятельности по осуществлению Конвенции.

12. Для облегчения доступа к информации, содержащейся на вебсайтах исследовательских проектов, в ТЕМАНЕТ будут включены ссылки со следующими адресами:

AID-CCD	<a href="http://nrd.uniss.it/sections/aid-ccd/index.htm">http://nrd.uniss.it/sections/aid-ccd/index.htm</a>
CLEMDES	<a href="http://www.clemdes.org/">http://www.clemdes.org/</a>
DESETART	<a href="http://www.desertart.casaccia.enea.it/">http://www.desertart.casaccia.enea.it/</a>
DESERTLINKS	<a href="http://www.kcl.ac.uk/projects/desertlinks/">http://www.kcl.ac.uk/projects/desertlinks/</a>
DESERTNET	<a href="http://www.european-desertnet.eu/">http://www.european-desertnet.eu/</a>
DESERTWATCH	<a href="http://dup.esrin.esa.it/desertwatch/project.asp">http://dup.esrin.esa.it/desertwatch/project.asp</a>
DESIRE	<a href="http://www.desire-project.eu/">http://www.desire-project.eu/</a>
DSURVEY	<a href="http://www.desurvey.net/">http://www.desurvey.net/</a>
FOGGARA	<a href="http://www.laureano.it/ipogea/foggara/foggara.htm">http://www.laureano.it/ipogea/foggara/foggara.htm</a>
GEORANGE	<a href="http://www.georange.org/georange/">http://www.georange.org/georange/</a>
INDEX	<a href="http://www.soil-index.com">http://www.soil-index.com</a>
LADAMER	<a href="http://www.ladamer.org/ladamer/">http://www.ladamer.org/ladamer/</a>
MEDACTION	<a href="http://www.icis.unimaas.nl/medaction/">http://www.icis.unimaas.nl/medaction/</a>
MEDCOSTLAND	<a href="http://medcoastland.iamb.it/index.php">http://medcoastland.iamb.it/index.php</a>
MEDRAP	<a href="http://nrd.uniss.it/medrap/index.htm">http://nrd.uniss.it/medrap/index.htm</a>
REACTION	<a href="http://www.gva.es/ceam/reaction/Project.htm">http://www.gva.es/ceam/reaction/Project.htm</a>
RECONDES	<a href="http://www.port.ac.uk/research/recondes/">http://www.port.ac.uk/research/recondes/</a>
RIADE	<a href="http://www.riade.net/">http://www.riade.net/</a>
SCAPE	<a href="http://www.scape.org/">http://www.scape.org/</a>
Бюллетени по вопросам опустынивания	<a href="ftp://tc_guest:public123@ftp.tcdialogue.be">ftp://tc_guest:public123@ftp.tcdialogue.be</a> <a href="http://medcoastland.iamb.it/modules.php?name=Newsletter">http://medcoastland.iamb.it/modules.php?name=Newsletter</a>

13. Для ознакомления с документальной базой методов и результатов, имеющихся в затрагиваемых странах - Сторонах, в ТЕМАНЕТ будут включены документы с описанием проектов и тематических исследований, имеющих отношение к осуществлению

Конвенции. ТЕМАНЕТ будет предоставлять странам - Сторонам Конвенции доступ к информации в соответствии со стандартным форматом. Силами ГЭ скомпилированы следующие тематические исследования:

- Оживление традиционных водосборных систем на уровне общин (Индия)
- Рациональное использование деградированных земель, переданных безземельному населению, на основе применения методов агролесомелиорации (Индия)
- Совместное управление лесными ресурсами с участием общин (Индия)
- Озеленение деградированных земель посредством насаждения растительности для производства биологического дизельного топлива и бумажной целлюлозы (Индия)
- Лесонасаждение в горах Сьерра-Эскуна (Испания)
- Реабилитация деградированных пастбищных угодий в Лавалье (Аргентина)
- Восстановление деградированных заболоченных земель (Беларусь)
- Комплексное развитие сельских районов в округе Кеита (Нигер)
- Применение почвоулучшителя "TerraCottem" в Китае и Африке

14. Международные конференции и рабочие совещания служат источником информации, имеющей огромное значение для научного сообщества. Для целей Конвенции интерес может представлять лишь часть материалов, представляемых на таких форумах. В ТЕМАНЕТ собраны итоговые материалы следующих конференций, проведенных в течение 2006 года, который был объявлен Международным годом пустынь и опустынивания:

- Рабочее совещание по борьбе с опустыниванием и бедностью, Рим, Италия, 19-20 января
- Семинар по опустыниванию и экологической безопасности: последствия и предотвращение, Мадрид, Испания, 9-11 марта

- "Борьба с опустыниванием, голодом и бедностью", Женева, Швейцария, 11-12 апреля
- Четырнадцатая конференция Международной организации по сохранению почв, Марракеш, Марокко, 14-19 мая
- "Женщины и опустынивание", Пекин, Китай, 29 мая - 1 июня
- "Опустынивание и глобальные изменения", Берн, Швейцария, 31 мая
- "Будущее засушливых районов", Тунис, Тунис, 19-21 июня
- "Жизнь в пустынях II", Токио, Япония, 25 августа
- "Исследования проблем засушливых районов и борьба с опустыниванием", Тоттори, Япония, 27 августа
- "Молодежь и опустынивание", Бамако, Мали, 4-6 сентября
- "Гражданское общество и опустынивание", Монпелье, Франция, 21-23 сентября
- "От пустыни к оазису", Ниамей, Нигер, 23-25 сентября
- Симпозиум по опустыниванию и миграции, Альмерия, Испания, 25-27 октября
- "Пустыни и опустынивание: вызовы и возможности", Седе-Бокер, Израиль, 6-9 ноября
- "Климат и деградация земель", Аруша, Объединенная Республика Танзания, 11-15 декабря
- "Опустынивание и международный политический императив", Алжир, Алжир, 17-19 декабря

15. В целях улучшения связи очень важно использовать такие мероприятия, как рабочие совещания и конференции, для обеспечения доступа к соответствующей научной информации, представленной и обсуждавшейся на этих форумах. Организаторам мероприятий в рамках Конвенции следует предложить собирать выдержки



представляемых материалов и, если таковые имеются, наиболее важные документы и полные тексты представляемых материалов и предоставлять их на благо более широкой общественности. Хранение этой информации обеспечило бы наглядность и последовательность в организации мероприятий и сохранность информации, которая в противном случае была бы утрачена.

16. В ходе сессий КРОК и КС Сторонам, неправительственным организациям (НПО) и международным организациям следует освещать деятельность и результаты, которые могут иметь научно-техническое значение. Например, в ТЕМАНЕТ включено несколько материалов, представленных в ходе КРОК 5, а также - при наличии таковых - резюме представленных материалов, которые были подготовлены выступающими по просьбе организаторов ТЕМАНЕТ. Можно было бы предоставлять онлайн доступ к фонограммам с использованием программного обеспечения, которое может быть установлено на безвозмездной основе. Для поддержки ТЕМАНЕТ используется программное обеспечение, разработанное для целей онлайн и офлайн доступа.

17. На параллельных мероприятиях, проводимых в ходе сессий КРОК и КС, затрагиваются вопросы, представляющие интерес для целей Конвенции, и результаты такого рассмотрения можно было бы документировать и предоставлять через ТЕМАНЕТ. Например, параллельное мероприятие, организованное совместными усилиями Центра наблюдения для Сахары и Сахели (ОСС) и Немецкого агентства по техническому сотрудничеству (Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit: GTZ) в ходе КРОК 5, на котором рассматривалось влияние изменения климата на засушливые земли, представлено в виде резюме и текстов выступлений.

18. Секретариат будет оказывать содействие в получении доступа к базе данных "Networks and Institutions" ("Сети и учреждения"), которая была перенесена в ТЕМАНЕТ с вебсайта Аризонского университета. Эта база данных была разработана консорциумом, возглавляемым Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, на первом этапе проекта, посвященного сетям и учреждениям.

19. ТЕМАНЕТ дает возможность оперировать видеозаписями проектной документации и лекций на основе использования специального программного обеспечения, разработанного для целей дистанционного (заочного) обучения. Видеозаписи дадут ученым возможность передавать информацию о своей работе. Система будет иметь бесплатный доступ и может также использоваться для освещения презентаций, организуемых в ходе конференций и лекций в режиме реального времени.

#### IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

20. Нынешний этап разработки ТЕМАНЕТ включает выявление и сбор научно-технической информации из многочисленных источников в целях формирования прочного научного консенсуса по вопросам, имеющим стратегическое значение. КНТ следует уделить первоочередное внимание составлению оценок и разработке докладов, посвященных научным знаниям по проблеме опустынивания и имеющимся технологиям.

21. Наука и технология еще не оказали полномасштабного воздействия на процесс осуществления Конвенции. ГЭ следует предоставить необходимые средства для осуществления ее утвержденной программы работы, с тем чтобы она могла эффективно выполнить свой мандат.

22. ГЭ рекомендует КНТ оценить работу, сделанную до сих пор при минимальных ресурсах, и вынести решение в отношении продолжения деятельности, обеспечив выделение необходимых ресурсов для этой работы.

23. ТЕМАНЕТ может также внести важный вклад в поощрение межкультурных обменов между местными структурами, такими, как НПО, школы, университеты и местные органы власти, в интересах повышения осведомленности по проблемам опустынивания от глобального до местного уровня и активного внедрения новой концепции мирового гражданства, особенно среди молодого поколения.

24. В этом контексте в рамках ТЕМАНЕТ можно было бы поддержать проекты, осуществляемые в целях повышения осведомленности и расширения обменов информацией, в которых затрагиваются вопросы обучения и распространения информации в школах. Для обеспечения прогресса в деле разработки коммуникационной стратегии для КНТ необходимо предпринять, в частности, следующие шаги:

- a) одобрить ТЕМАНЕТ на уровне КНТ;
- b) предоставить ГЭ мандат на окончательную доработку системы;
- c) обратиться к Сторонам с просьбой о предоставлении документов и информации для ТЕМАНЕТ;
- d) включить тему информации и связи в качестве постоянного пункта в повестку дня совещаний КНТ;
- e) выделить необходимые финансовые ресурсы для развертывания системы, а также для сбора информации и управления базой данных.

-----